

مطالعه تطبیقی

سردفتری فرانسه و ایران

(به دوزبان فرانسوی و فارسی)

نویسنده

سیدعباس سیلی آوانی

(عضو هیئت علمی دانشگاه کاشان)

نشر مخاطب - انتشارات دانشگاه کاشان

۱۳۹۸

سرشناسه

سیدی آرانی، سیدعباس، ۱۳۵۰ -

عنوان و نام پدیدآور

مطالعه تطبیقی سردفتری فرانسه و ایران (به دو زبان فرانسوی و فارسی) / نویسنده عباس سیدی آرانی.

مشخصات نشر

تهران: نشر مخاطب: دانشگاه کاشان، انتشارات، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری

۶۰۲ص: جدول.

فروست

انتشارات دانشگاه کاشان؛ ۶۳۹

شابک

۹۷۸-۶۰۰-۵۷۵۰-۸۲-۹

وضعیت فهرست نویسی

فیبا

یادداشت

واژه نامه.

یادداشت

کتابنامه.

موضوع

دفترهای اسناد رسمی -- قوانین و مقررات -- ایران

موضوع

Notaries -- *Law and legislation -- Iran

موضوع

دفترهای اسناد رسمی -- قوانین و مقررات -- فرانسه

موضوع

Notaries -- *Law and legislation -- France

موضوع

حقوق تطبیقی

موضوع

Comparative law

شناسه افزوده

دانشگاه کاشان

رده بندی کنگره

۳۴۷.۵۰۱۶

رده بندی دیویی

۳۴۷.۵۰۱۶

شماره کتابشناسی ملی

۹۹۲۳۵



عنوان: مطالعه تطبیقی سردفتری فرانسه و ایران (به دو زبان فرانسوی و فارسی)

نویسنده: سیدعباس سیدی آرانی (عضو هیئت علمی دانشگاه کاشان)

طراح جلد: اکرم جدیدی

ناشر: انتشارات مخاطب - انتشارات دانشگاه کاشان

تاریخ انتشار: ۱۳۹۸

نوبت چاپ: چاپ اول

لیتوگرافی: مجتهدی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۷۵۰-۸۲-۹

تعداد: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۱۰,۰۰۰ تومان

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.

انتشارات مخاطب دفتر مرکزی: تهران خ انقلاب، خ منیری جاوید (اردیبهشت)، بن بست مبین، پلاک ۲، واحد ۲ تلفن: ۶۶۹۵۸۲۲۵

۰۹۱۳۳۰۸۷۲۳۳-۰۲۱

صندوق پستی: ۸۷۳۱۷-۵۳۱۵۳

انتشارات دانشگاه کاشان: کیلومتر شش بلوار قطب رواندی

پست الکترونیکی: mokhatab200@gmail.com

www.mokhatabbook.com پایگاه اطلاع رسانی:

کانال تلگرامی: @mokhatabbook

فهرست مطالب

Introduction.....	21
۲۳.....	مقدمه.....
Première partie- Les enseignements de l'implantation des SCP pour les notaires français.....	49
بخش نخست - آموزه‌های پذیرش شرکت مدنی حرفه‌ای برای سردفتران فرانسه.....	۵۱
Titre 1. Une société adaptée aux réalités notariales.....	53
فصل نخست - شرکت سازگار با واقعیت‌های سردفتری.....	۵۵
Chapitre 1. Les réalités notariales: de l'exercice individuel à la Société Civile Particulière.....	55
مبحث نخست - واقعیت‌های سردفتری از اجرای فردی تا شرکت مدنی ویژه.....	۵۶
Section 1. Le statut juridique des notaires.....	56
گفتار نخست - وضعیت حقوقی سردفتران.....	۵۶
§1. Le notariat, une profession libérale particulière.....	56
بند نخست - سردفتری، حرفه آزاد ویژه.....	۵۷
A. Le caractère libéral de la profession notariale.....	57
الف - مشخصه آزاد بودن حرفه سردفتری.....	۵۷
B. Les particularités de la profession notariale.....	68
ب - ویژه بودن حرفه سردفتری.....	۶۹
§2. Le Le notariat, une fonction exigeante.....	81
بند دوم - سردفتری وظیفه‌ای سنگین.....	۸۱
A-La dualité de la fonction.....	81
الف - دوجنبه بودن صلاحیت.....	۸۲

B. L'unité de nature de responsabilité civile découlant de la fonction	93
ب- وحدت ماهیت مسئولیت مدنی ناشی از وظیفه سردفتر	۹۳
Section 2. L'exercice en société comme solution aux réalités individualistes du notariat	102
گفتار دوم- شرکت، راهکاری برای برون رفت از مشکلات اجرای فردی سردفتری	۱۰۲
§1. La carence de l'exercice individuel face aux nouvelles exigences.....	103
بند نخست- پاسخگو نبودن اجرای فردی در برابر درخواست‌های جدید.....	۱۰۳
A. Le défi du mode d'exercice lancé par les nouvelles exigences.....	103
الف- چالش روش اجرای جدید به دلیل دگرگونی‌های جدید.....	۱۰۳
B- L'intervention de la loi n°66-879 du 29 novembre 1966 et son décret d'application	116
ب- دخالت قانون ۱۹۶۶ و آیین‌نامه اجرا، ار.....	۱۱۷
Chapitre 2. La SCP: de la virtualité à la réalité.....	124
مبحث دوم- شرکت مدنی حرفه‌ای: از امکان تا ایجاد.....	۱۲۴
Section 1. Les candidats pour devenir membre d'une SCP.....	125
گفتار نخست- متقاضیان عضویت در شرکت مدنی حرفه‌ای	۱۲۵
§1. Les conditions	125
بند نخست - شرایط	۱۲۶
A. Les conditions requises pour devenir membre d'une SCP.....	126
الف - شرایط لازم برای عضویت در شرکت	۱۲۶
B. Les conditions requises pour demeurer membre d'une SCP.....	132
ب- شرایط لازم برای بقای در شرکت	۱۳۵
§2. Le notaire, la SCP et les règles de responsabilité	140

بند دوم - سردفتر، شرکت حرفه‌ای مدنی و قواعد مسئولیت مدنی	۱۴۱
A. La responsabilité sur les actes professionnels	141
الف- مسئولیت مدنی نسبت به اسناد حرفه‌ای	۱۴۲
B. La responsabilité du fait des dettes sociales	147
ب - مسئولیت مدنی نسبت به دیون شرکتی	۱۴۷
Section 2. Les apports pour la constitution de la SCP	151
گفتار دوم - انواع آورده‌ها برای تشکیل شرکت مدنی حرفه‌ای	۱۵۲
§1. L'affectation des biens à l'entreprise	152
بند نخست- اختصاص اموال به شرکت	۱۵۲
A. Analyse des apports en numéraire et en nature à la SCP	153
الف- تجزیه و تحلیل آورده نقد و غیرنقد	۱۵۳
B. Les droits attribués aux apports en nature et en numéraire	159
ب- حقوق متعلقه به آورده‌های نقد و غیرنقد	۱۵۹
§2. L'affectation d'industrie à l'entreprise	161
بند دوم - اختصاص صنعت به شرکت	۱۶۲
A. Analyse des apports en industrie	162
الف- بررسی آورده صنعت	۱۶۳
B. Les droits attribués aux apports en industrie	173
ب- حقوق اختصاص یافته به آورده صنعت	۱۷۴
Titre 2. Une société adaptée à l'exercice notarial	178
فصل دوم - شرکتی سازگار با اجرای سردفتری	۱۸۱
Chapitre 1. Les formalités de constitution et le mode de fonctionnement	181
مبحث نخست- تشریفات تشکیل و شیوه کارکرد	۱۸۲

Section 1. Les formalités.....	182
۱۸۲..... گفتار نخست - تشریفات تشکیل	
§1. Les statuts.....	182
۱۸۲..... بند نخست - اساسنامه	
A. Les statuts, la «loi fondamentale» de la société.....	183
۱۸۳..... الف - اساسنامه، قانون اساسی شرکت	
B. Le règlement intérieur : un outil nécessaire pour compléter les statuts.....	185
۱۸۶..... ب - آیین نامه داخلی، ابزاری ضروری برای تکمیل اساسنامه	
§2. L'immatriculation de la société.....	188
۱۸۹..... بند دوم - ثبت شرکت	
A. La nomination et l'agrément.....	189
۱۹۰..... الف - انتصاب و موافقت شرکت	
B- La publicité.....	192
۱۹۳..... ب - انتشار شرکت	
Section 2. Le fonctionnement et le mode d'administration.....	195
۱۹۵..... گفتار دوم - چگونگی کارکرد و شیوه اداره شرکت	
§1. Le fonctionnement.....	195
۱۹۶..... بند نخست - چگونگی کارکرد	
A. L'exercice de la profession et l'organisation professionnelle.....	196
۱۹۶..... الف - انجام حرفه و سازمان حرفه‌ای	
B. La déontologie et la discipline.....	210
۲۱۳..... ب - انتظام و انضباط	
§2. L'administration.....	222

بند دوم - اداره شرکت	۲۲۰
A. La gérance	220
الف - مدیریت	۲۲۱
B. Les assemblées	223
ب - مجامع عمومی	۲۲۴
Chapitre 2. Les modifications importantes affectant les associés et la société	227
مبحث دوم - تغییرات مهم مؤثر بر شریک و شرکت	۲۲۸
Section 1. La modification de la composition de la société	230
گفتار نخست - تغییر آیین شرکت	۲۳۰
§1. La cession de parts	230
بند نخست - واگذاری سهام	۲۳۱
A. La cession entre vifs	231
الف - واگذاری سهام توسط سردفتران شریک	۲۳۲
B. La cession de parts après décès d'un associé	239
ب - واگذاری سهام پس از فوت شریک	۲۳۹
§2. Le retrait d'un associé	246
بند دوم - کناره گیری شریک	۲۴۷
A. Le retrait volontaire	247
الف - استعفا	۲۴۷
B. Le retrait forcé	260
ب - اخراج	۲۶۰
Section 2. La dissolution	267

الف- ضمانت شرکت	۵۲۸
B. La responsabilité des autres associés	532
ب- مسئولیت شرکای دیگر	۵۳۳
§2. La survenance de la mésentente	536
بند دوم- بروز نارضایتی	۵۳۶
A. Le retrait-création	536
الف- استعفا- انتصاب	۵۳۷
B. La dissolution	541
ب- انحلال	۵۴۳
Conclusion	549
نتیجه	۵۵۰
Conclusion Generale	551
نتیجه گیری نهایی	۵۵۱
Bibliographie	567
فهرست منابع	۵۶۷
Dictionnaire	587
واژه نامه	۵۸۷
Index	592
نمایه	۵۹۲

مقدمه

بهره‌گیری از آوردن‌های حقوق تطبیقی کمک شایانی به ریشه‌یابی و رفع مسایل حقوق ملی می‌کند. سردفتر ایرانیان^۱ امام از حقوق فرانسه ایجاد شد و سپس از آن فاصله گرفت. بهترین دلیل اینکه حقوق فرانسه اساسی مشارکتی سردفتری را پذیرفت و حقوق ایران نسبت به آن بی‌توجه ماند. سردفتر ایرانی به نهایی دفترخانه را اداره می‌کند و باید صلاحیت‌های فراوانی داشته باشد. درست است که در ریاست اول، معاون دفتر اسناد رسمی، نیز در دفترخانه حاضر است و با عنوان معاونت خود در اجرای حرفه مشارکت می‌کند؛ اما قانونگذار با دادن عنوان متفاوت نمایندگی سازمان ثبت اسناد و املاک به وی^۲ به صورت قابل توجهی نقش او را کم‌رنگ کرده است. بررسی تاریخی موضوع به سبب بحث این عرصه را نشان می‌دهد.

Au début du XXème siècle, avant le système judiciaire mis en place dans les dernières années de la royauté du Qajar, les savants et les experts en religion rédigeaient les actes, les contrats et les conventions dans des lieux appelés «Mahzar Shar». Les documents rédigés par ces personnes ne jouissaient d'aucune valeur d'authenticité au sens où nous l'entendons aujourd'hui. Ces actes avaient la force probante relative, leur but était d'assurer le respect de l'ordre et la bonne marche de la société.

در آغاز قرن ۲۰ و پیش از سیستم قضایی اجرا شده در آخرین سال‌های دوره قاجار، روحانیون اسناد مردم را در مکانی به نام «محضر شرع» می‌نوشتند. اسناد تنظیمی به مفهوم